

ETSC 125 Li



Schwingschleifer	Seriennummer *
Orbital sander	Serial number *
Ponceuse vibrante	N° de série *
	(T-Nr.)

ETSC 125 Li	10022936
-------------	----------

mit Netzadapter / with mains adaptor / avec adaptateur secteur

ACA 220-240/18V ERGO	10023306
----------------------	----------

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajana, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminy s tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i da su korišćeni sledeći standardi ili normativni dokumenti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til grundvallar:

2006/42/EG, 2014/30/EU^{2) 4)}, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-4:2014 + AC:2015, EN 55014-1: 2017^{2) 4)}, EN 55014-2: 2015^{2) 4)}, EN 61000-3-2: 2014⁴⁾, EN 61000-3-3: 2013⁴⁾, EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾, EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾, EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾, EN 50581:2012



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-03-05

Markus Stark

Head of Product Development

Ralf Brandt

Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von / in the specified serial number range (S-Nr.) from / dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku / valid in combination with battery pack / valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 3,1 Ergo

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku / valid in combination with Bluetooth® battery pack / valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 3,1 Ergo I

⁴⁾ gilt in Kombination mit Netzadapter / valid in combination with mains adaptor / valable en combinaison avec adaptateur secteur ACA 220-240/18V ERGO

Obsah

1	Symbyl	3
2	Bezpečnostné upozornenia	3
3	Používanie na určený účel	6
4	Technické údaje	6
5	Prvky zariadenia	6
6	Uvedenie do prevádzky	7
7	Nastavenia	7
8	Práca s náradím	9
9	Údržba a ošetrovanie	9
10	Príslušenstvo	9
11	Životné prostredie	10
12	Všeobecné upozornenia	10
13	Nabíjačka	10

1 Symbyl

Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Používajte chrániče sluchu!



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest!



Používajte ochranné okuliare!



Pripojenie sieťového kábla



Odpojenie sieťového kábla



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Trieda ochrany II



Označenie CE: Potvrdzuje zhodu elektrického náradia so smernicou Európskeho spoločenstva.



Súčasťou náradia je čip na ukladanie údajov. pozri kapitolu 12.1



Tip, upozornenie



Inštrukcie

2 Bezpečnostné upozornenia**2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia**

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradiu priložené. Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým poraneniam. **Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradia napájané zo siete (so sieťovým káblom) a elektrické náradia prevádzkované s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a osvetlený.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu spôsobiť poranenia.
- Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia v bezpečnej vzdialenosti.** Po rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkovým modulom. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte zástrčkový adaptér spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Nezmenené zástrčky a kompatibilné zásuvkové moduly znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi rúr, vykurovania, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Prívodné káble nepoužívajte na iný účel, ako sú určené, napr. na nosenie, zavesenie.**

nie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvkového modulu. Prívodné káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými dielmi. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e. **Keď pracujete s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí, používajte len predlžovacie vedenia, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predlžovacieho vedenia určeného do exteriéru znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f. **Ak sa nedá zamedziť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a. **Budte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b. **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy aj ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma, chrániče sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c. **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Prv než elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete a/alebo pripojíte k akumulátoru, uistite sa, že je vypnuté.** Keď máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo zapnuté elektrické náradie pripojíte k elektrickému napájaniu, môže dôjsť k úrazu.
- d. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e. **Vyvarujte sa neprirodzenému držania tela. Postarajte sa vždy o stabilný postoj a rovnováhu.** Budete tak mať lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f. **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo ozdoby. Vlasý a odev držte v bezpeč-**

nej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- g. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a správne ich používajte.** Používanie odsávacieho zariadenia môže znížiť ohrozenie prachom.
- h. **Aj keď na základe skúseností s používaním elektrického náradia ste s náradím oboznámený, nemajte falošný pocit bezpečia a neignorujte bezpečnostné predpisy týkajúce sa používania elektrického náradia.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k závažným poraneniam.

4 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

- a. **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie určené na danú prácu.** S vhodným elektrickým náradím pre daný rozsah výkonu sa vám bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b. **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c. **Pred vykonávaním nastavení náradia, výmenou nasadzovacích nástrojov alebo odložením náradia zástrčku vytiahnite zo zásuvkového modulu a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d. **Keď elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí. Elektrické náradie nenechajte používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie predstavuje nebezpečenstvo, keď ho obsluhujú neskúsené osoby.
- e. **O elektrické náradie a nasadzovacie nástroje sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či sa nezasekávajú, či niektoré časti nie sú zlomené alebo poškodené, aby sa nepriaznivo neovplyvnila činnosť elektrického náradia. Poškodené diely pred nasadením nasadzovacieho nástroja dajte opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávne údržba elektrického náradia.
- f. **Rezacie nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa vedú.

- g. **Elektrické náradie, nasadzovacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Zo-
hľadnite pritom pracovné podmienky a vy-
konávanú činnosť.** Používanie elektrického
náradia na iné aplikácie, než sú určené,
môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h. **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte
suché, čisté a zbavené oleja a tuku.** Klzké
rukováti a úchopové plochy neumožňujú
bezpečné ovládanie a kontrolu nad elek-
trickým náradím v nepredvídaných situá-
ciách.

5 POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMU- LÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a. **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabí-
jačiek, ktoré odporúča výrobca.** Ak sa na-
bíjačka, ktorá je určená pre určitý typ aku-
mulátorov, používa na nabíjanie iných aku-
mulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b. **Používajte len akumulátory, ktoré sú ur-
čené pre dané elektrické náradie.** Používa-
nie iných akumulátorov môže viesť k pora-
neniam a riziku požiaru.
- c. **Nepoužívané akumulátory neodkladajte
v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí,
kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných ma-
lých kovových predmetov, ktoré by mohli
viesť k premosteniu kontaktov.** Skrat me-
dzi kontaktmi akumulátora môže mať za
následok popáleniny alebo požiar.
- d. **Pri nesprávnom používaní môže z akumu-
látoru vytekať kvapalina. Vyvarujte sa kon-
taktu s ním. Pri náhodnom kontakte za-
siahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa
dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľa-
dajte pomoc lekára.** Kvapalina unikajúca
z akumulátora môže spôsobiť podráždenie
pokožky alebo popáleniny.
- e. **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené
akumulátory.** Poškodené alebo zmenené
akumulátory sa môžu správať nepredvída-
teľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo pora-
neniam.
- f. **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo vyso-
kým teplotám.** Oheň a teplota nad 130 °C
môžu vyvolať výbuch.
- g. **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a aku-
mulátor alebo akumulátorové náradie ni-
kdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu
uvedeného v návode na používanie.** Ne-
správne nabíjanie alebo nabíjanie mimo po-
voleného teplotného rozsahu môže zničiť
akumulátor a zvýšiť riziko vzniku požiaru.

6 SERVIS

- a. **Opravu elektrického náradia zverte len
kvalifikovanému odbornému personálu
a len s použitím originálnych náhradných
súčiastok.** Zaisť sa tým zachovanie bezpeč-
nosti elektrického náradia.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených
akumulátorov.** Akúkoľvek údržbu akumulá-
torov by mal zabezpečiť len výrobca alebo
autorizovaný zákaznícky servis.
- c. **Na opravu a údržbu používajte len origi-
nálne súčiastky.** Použitie nesprávneho prí-
slušenstva alebo náhradných súčiastok
môže viesť k úrazu elektrickým prúdom
alebo k poraneniam.

**Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky
a akumulátora.**

2.2 Bezpečnostné pokyny špecifické pre konkrétne náradie

- **Pri práci môže vzniknúť zdraviu škodlivý
prach (napr. náter s obsahom olova, nie-
ktoré druhy dreva).** Dotyk alebo vdýchnutie
tohto prachu môže predstavovať ohrozenie
pre obsluhujúcu osobu alebo iné osoby na-
chádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte plat-
né bezpečnostné predpisy vašej krajiny.



Na ochranu vášho zdravia používajte re-
spirátor P2. V uzavretých priestoroch sa
postarajte o dostatočné vetranie a pripoj-
te odsávacie zariadenie.



Z dôvodu nebezpečenstva vznikajúceho
pri brúsení vždy používajte ochranné oku-
liare.

- **Olejom napustené pracovné prostriedky,
ako napr. brúsnu podušku alebo leštiacu
plst', vyčistite vodou a nechajte ich roz-
prestrené vyschnúť.** Olejom napustené
pracovné prostriedky sa môžu sami vznie-
tiť.
- **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Zabráňte
prehriatiu obrobku a brúsky. Pred pre-
stávkami v práci nádobu na prach vždy vy-
prázdňte.** Brúsny prach vo filtračnom
vrecku, príp. vo filtri mobilného vysávača sa
môže za nepriaznivých okolností, ako je
odlietavanie iskier pri brúsení kovov, sám
vznietiť. Mimoriadne nebezpečenstvo hrozí,
keď je brúsny prach zmiešaný so zvyškami
laku, polyuretánu alebo iných chemických
látok a keď je obrobok po dlhej práci horúci.
- **Po páde skontrolujte elektrické náradie
a brúsny tanier, či nie sú poškodené. Z dô-
vodu dôkladnej kontroly brúsny tanier de-**

montujte. Poškodené časti nechajte pred použitím opraviť. Zlomené brúsne taniere a poškodené stroje môžu viesť k poraniam a môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť stroja.

- **Používajte len originálne brúsne taniere Festool.** Taniere iných výrobcov nie sú vhodné na otáčky brúsky a môžu sa zlomiť.
- **Pri používaní vrečka na prach Longlife môže dochádzať k elektrickému náboju. Podľa možnosti používajte s elektrickým náradím vždy antistatickú sáciu hadicu (AS).** Ľahký elektrický zásah môže viesť ku krátkemu momentu zľaknutia a narušiť pozornosť, čo môže spôsobiť úraz.
- Sieťový adaptér používajte len s týmto zaradením.
- Sieťový adaptér používajte len s originálnym káblom plug it od firmy Festool.
- **Na prevádzku akumulátorového elektrického náradia nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.

2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú typicky:

Úroveň akustického tlaku $L_{PA} = 68 \text{ dB(A)}$

Úroveň akustického výkonu $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Neistota $K = 3 \text{ dB}$



POZOR

Hluk vznikajúci pri práci

Poškodenie sluchu

- Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov) a neistota K zistená podľa EN 62841:

Hodnota emisií vibrácií (3-osovo) $a_h = 3 \text{ m/s}^2$

$K = 2 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisií (vibrácie, hlučnosť)

- slúžia na porovnávanie náradia,
- sú vhodné aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné používanie elektrického náradia.



POZOR

Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Potrebné je posúdiť skutočné zaťaženie počas celkového prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia je potrebné určiť vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu osoby obsluhujúcej náradie.

3 Používanie na určený účel

V súlade s ich určením je predpokladané použitie brúsok na brúsenie dreva, plastu, kompozitných materiálov, farby/lakov, tmeliacej hmoty a podobných materiálov. Kov a materiály s obsahom azbestu sa nesmú opracovávať.

Z dôvodu zachovania elektrickej bezpečnosti nesmie byť stroj vlhký a nesmie sa prevádzkovať vo vlhkom prostredí. Stroj sa smie používať iba na brúsenie nasucho.



Pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, preberá záruku používateľ.

Elektrické náradie je vhodné na používanie s akumulátormi Festool konštrukčnej série BP rovnakej upínacej triedy.

4 Technické údaje

Akumulátorová excentrická brúska	ETSC 125Li
Napätie	18 – 20 V
Otáčky (voľnobeh)	6000 - 10000 min. ⁻¹
Zdvih (pri brúsení)	2,0 mm
Brúsny tanier	D 125 mm
Hmotnosť (bez akumulátorovej súpravy, s brúsnym tanierom)	1 kg

5 Prvky zariadenia

- [1-1]** Vypínač
- [1-2]** Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- [1-3]** Indikátor kapacity
- [1-4]** Akumulátor
- [1-5]** Odsávací nátrubok
- [1-6]** Regulácia otáčok
- [1-7]** Brúsny tanier

- [1-8]** Ochrana hrán (Protector)
- [1-9]** Rukoväť (izolované úchopové plochy)
- [1-10]** Sieťový adaptér s prípojkou plug it*
- [1-11]** Kábel Plug it*
- [1-12]** Vrecko na prach Longlife

* nie je súčasťou dodávky pri všetkých verziách
Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Zapínanie/vypínanie

Spínač **[1-1]** slúži ako vypínač (I = ZAPNUTÉ, 0 = VYPNUTÉ).

- ❗ Keď je akumulátor vybitý, pri výpadku v dodávke elektrickej energie alebo keď je vytiahnutá sieťová zástrčka, dajte vypínač ihneď do pozície pre vypnutie. Tým sa zabráni nekontrolovanému opätovnému spusteniu.

6.2 Akumulátorová súprava

- Vloženie akumulátorovej súpravy **[2a]**
- Odobratie akumulátorovej súpravy **[2b]**

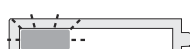
Indikátor kapacity

Stlačením zeleného tlačidla na indikátore kapacity **[1-3]** sa zobrazí stav nabitia akumulátorovej súpravy:

 70 – 100 %

 40 – 70 %

 15 – 40 %

 < 15 %

Odporúčanie: akumulátorovú súpravu pred ďalším použitím nabite.

6.3 Sieťový adaptér



VAROVANIE

Nepripustné napätie alebo frekvencia!

Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať iba stroje Festool pracujúce s napätím 120 V/60 Hz.

Sieťový adaptér (čiastočne príslušenstvo) umožňuje použitie akumulátorovej brúsky ako sieťovej elektrickej brúsky, takže napájanie elektrickým prúdom je zabezpečené variabilne. V spojení so sieťovým adaptérom je možné používanie zapínacej/vypínacej automatiky mobilného odsávača.

- ❗ Pri starších mobilných odsávačoch sa zapínacia/vypínacia automatika aktivuje z dôvodu nízkeho príkonu prípadne až pri zaťažení a nie už pri voľnobežnom chode.

- Vloženie sieťového adaptéra **[3a]**
- Prepojenie sieťového adaptéra s káblom plug it **[3b]**
- Uvoľnenie sieťového adaptéra **[3c]**
- Uvoľnenie sieťového adaptéra od kábla plug it **[3d]**

7 Nastavenia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

7.1 Elektronika

Pozvoľný rozbeh

Elektronicky regulovaný pozvoľný rozbeh zabezpečuje rozbeh elektrického náradia bez trhania.

Tepelná poistka

Aby sa zabránilo prehriatiu motora, pri príliš vysokej teplote motora sa príkon obmedzí (napríklad, ak je tlak pri práci príliš vysoký). Ak teplota znova stúpne, elektrické náradie sa vypne. Opätovné spustenie je možné až po ochladení motora.

Konštantné otáčky

Predvolené otáčky motora sa elektronicky udržiavajú na konštantnej úrovni. Tým sa pri používaní v súlade s určením (primeraný prítlak) dosiahne konštantná rýchlosť brúsenia.

Nastavenie otáčok

Otáčky sa dajú nastaviť nastavovacím kolieskom **[1-6]** v rozmedzí 6000 až 10000 min⁻¹.

Pred začatím brúsenia odporúčame nasledujúce nastavenie nastavovacieho kolieska **[1-6]**:

Brúsenie	Stupeň nastavený na nastavovacom koliesku
– Brúsenie s max. úberom – Obrusovanie starej farby – Brúsenie dreva a dyhy pred lakováním – Medzivýbrus laku na plochách	5 - 6
– Brúsenie tenkých vrstiev základného náteru – Brúsenie dreva pomocou brúsneho plátna – Zrážanie hrán na drevených častiach – Hladenie drevených plôch natretých základným náterom	4 - 5
– Brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu – Brúsenie v drážkach okien a dverí – Medzivýbrus laku na hranách – Obrusovanie drážok drevených okien brúsnym plátnom – Hladenie povrchu dreva brúsnym plátnom pred morením – Obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej vápennej pasty brúsnym plátnom	3 - 4
– Medzivýbrus laku na morených plochách – Čistenie drážok drevených okien brúsnym plátnom	2 - 3
– Brúsenie morených hrán – Brúsenie termoplastov	1 - 2

7.2 Výmena brúsneho taniera [4a]

 Optimálny výsledok práce možno len s originálnym príslušenstvom a spotrebným materiálom. Ak sa nepoužije originálne príslušenstvo alebo spotrebný materiál, nárok na záruku zaniká.

 **Varovanie!** Nevykonávajte žiadnu konštrukčnú zmenu v otvorenom vnútornom priestore stroja, keď je brúsny tanier odmontovaný.

- ➊ Povoľte štyri skrutky.
- ➋ Brúsny tanier odoberte nadol.
- ➌ Zložte nový brúsny tanier.
- ➍ Utiahnite rukou štyri skrutky (2,5 Nm).

Tvrdosť brúsneho taniera

Náradie môže byť vybavené tromi rôzne tvrdými brúsnymi taniermi prispôsobenými opracovávanému povrchu.

Mäkký: univerzálny na hrubé aj jemné brúsenie, rovné aj zakrivené plochy.

Veľmi mäkký: jemné brúsenie tvarovaných súčiastok, zakrivení, zaoblení. Nepoužívajte na hrany!

7.3 Pripevnenie príslušenstva na brúsenie so systémom StickFix [4b]

Na brúsny tanier Stickfix je možné rýchlo a jednoducho upevniť pre ne vhodné brúsne papiere a plátna Stickfix.

- Prítlačte samočinne držiace príslušenstvo na brúsenie na brúsny tanier.

 Pri nedostatočnej priľnavosti povrchovej vrstvy Stickfix sa môže príslušenstvo brúsneho taniera – najmä ak nedosadá – **uvolniť z brúsneho taniera a spôsobiť poranenia**. Vymeňte brúsny tanier!

7.4 Odsávanie

 **VAROVANIE**

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia prachom

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Preto nikdy nepracujte bez odsávania.
- Pri odsávaní zdraviu škodlivého prachu vždy dodržiavajte národné ustanovenia.

Vlastné odsávanie s vreckom na prach Longlife

Brúsky sú sériovo vybavené vlastným odsávaním. Prach z brúsenia sa odsáva odsávacím otvorom v brúsnom tanieri a zachytáva do vrecka na prach.

Montáž vrecka na prach [5]

➊ Pripojte vrecko na prach až do zaskočenia na stroji.



Pri znižujúcom sa odsávacom výkone vyprázdnite vrecko na prach.

- ➊ Stlačte aktivačné prvky na vrecku na prach.
- ➋ Vrecko na prach odoberte dozadu.
- ➌ Otvorte klapku na vrecku na prach.
- ➍ Vrecko na prach vyprázdnite a odpad zlikvidujte.

Odsávanie s mobilným vysávačom Festool

Aby sa predišlo častému vyprázdňovaniu pri dlhšom brúsení, na odsávacie hrdlo [1-5] sa

môže pripojiť mobilný vysávač Festool s priemerom sacej hadice 27 mm.

- ❗ Rozbehová automatika automaticky zapne mobilný odsávač so zapnutím vibračnej brúsky. Rozbehová automatika funguje iba v spojení so sieťovým adaptérom.
- ❗ Keď sa elektrické náradie používa v režime napájania z akumulátora s mobilným odsávačom, doba fungovania na akumulátor sa znižuje. Redukovanie výkonu odsávania znižuje tento efekt.
- ❗ Pri vysokom výkone odsávania sa môže zhoršiť správanie sa elektrického náradia pri vedení. Redukovanie výkonu odsávania znižuje tento efekt.

Odporúčanie: Používajte antistatickú saciu hadicu! Je tak možné znížiť elektrický náboj.

7.5 Ochrana hrán (Protector) [6]

Aby sa brúsny tanier mohol dotknúť okrajových častí povrchu (napr. pri brúsení pozdĺž steny alebo okien) je ochrana hrán [1-8] znížená, a preto hrozí strata kontroly nad náradím a poškodenie náradia.

- ❶ Nasunutie ochrany hrán do drážky stroja.
- ❷ Zaskočenie obidvoch koncov ochrany hrán vpravo a vľavo.
- ❸ Uvoľnenie obidvoch koncov ochrany hrán.
- ❹ Stiahnutie ochrany hrán smerom dopredu.

8 Práca s náradím



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri obrábaní nemohol pohybovať.

Dbajte na dodržanie nasledujúcich upozornení a pokynov:

- Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním! Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva.
- Z dôvodu bezpečného vedenia držte náradie jednou rukou za rukoväť [1-9].

8.1 Výstražné signály

Stroj sa vypne a pípá:

- Vypnite stroj.

Akumulátorová súprava je vybitá.

- Vymeňte akumulátorovú súpravu.

Stroj sa vypne a nepípa:

Stroj je prehriaty alebo bol preťažovaný.

- Vypnite stroj na dobu 30 sekúnd.
- Stroj zaťažujte menej.

Ak potom nebudú dosiahnuté otáčky stroja, nechajte stroj ochladnúť.

9 Údržba a ošetrovanie



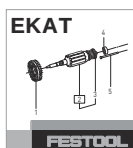
VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, zásah elektrickým prúdom

- Pred všetkými údržbovými prácami a prácami spojenými so starostlivosťou o náradie vždy odoberte akumulátorovú súpravu alebo sieťový adaptér z elektrického náradia!
- Akékoľvek údržby a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

Na zaistenie cirkulácie vzduchu sa musia chladiace otvory na kryte motora udržiavať vždy voľné a čisté.

Pri poklese výkonu alebo zvýšených vibráciách vyfúkajte a vyčistite otvory vstupu chladiaceho vzduchu.

- Pripájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.



Pri údržbe, ošetrovaní, likvidácii a preprave akumulátora dodržiavajte pokyny priložené k akumulátoru!

10 Príslušenstvo

Používajte len originálne brúsne tanierie Festool. Použitím menej kvalitných brúsnych alebo leštiacich tanierov môže dôjsť k výraznej nevyváženosti, ktorá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebenie elektrického náradia.

Objednávacie čísla príslušenstva a náradia nájdete vo vašom katalógu Festool alebo na internete na „www.festool.com“.

11 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o REACH: www.festool.com/reach

12 Všeobecné upozornenia

12.1 Informácie o ochrane údajov

Elektrické náradie má čip na automatické ukladanie údajov o náradí a prevádzkových údajov.

Uložené údaje neobsahujú priame osobné údaje.

Údaje sa dajú prečítať bezkontaktné špeciálnymi zariadeniami a firma Festool ich použije výlučne na diagnostiku chýb, vybavenie opráv a záruk, ako aj na zlepšenie kvality, príp. ďalší vývoj elektrického náradia. Údaje sa nebudú používať na iné účely bez výslovného súhlasu zákazníka.

12.2 Bluetooth®

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a teda Festool.

13 Nabíjačka

13.1 Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

- Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu, aké rizikách z jeho používania vyplývajú. **Deti** sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a **používateľskú údržbu** nesmú vykonávať **deti** bez dozoru.
- Neotvárajte nabíjačku!
- Nabíjačku chráňte pred kovovými časťami (napr. kovové piliny) alebo kvapalinami!
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte s touto nabíjačkou nenabíjateľné batérie!
- **Nepoužívajte s touto nabíjačkou akumulátory iných výrobcov. Nepoužívajte sieťové adaptéry alebo akumulátory iných výrobcov na prevádzku akumulátorového elektrického náradia. Nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov na nabíjanie akumulátorov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- Náradie chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.

- Ak sa **sieťový napájací kábel** tohto prístroja poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- **Vetracie štrbiny nabíjačky nezakrývajte.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikať výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

13.2 Technické parametre

Nabíjačka	TCL 6	SCA 8
Sieťové napätie (vstup)	220 – 240 V~	220 – 240 V~
Sieťová frekvencia	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Nabíjacie napätie (výstup)	10,8 – 18 V $\equiv$	10,8 – 18 V $\equiv$
Rýchlonabíjanie	max. 6 A	max. 8 A
Časy nabíjania pre akumulátory BP, BPS a BPC cca		
1,5 Ah	26 min	26 min
2,6 Ah	46 min	46 min
4,2 Ah	76 min	76 min
3,1 Ah*	33 min	33 min
4,0 Ah*	32 min	32 min
5,2 Ah*	45 min	33 min
6,2 Ah*	53 min	40 min
Prípustný rozsah teplôt nabíjania akumulátora	–5 °C až +55 °C	
Kontrola teploty	prostredníctvom odporu NTC	

13.3 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia!



Vhodný len na používanie v interiéri



Istenie s prúdom



Bezpečnostné transformátory



Trieda ochrany II



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Inštrukcie

13.4 Používanie v súlade s určením

Nabíjačky sú vhodné

- len na používanie v interiéri.

- nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Fe-stool BP, BPS a BPC s nasledujúcimi sieťovým napätím a kapacitou:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*
18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*, 4,0 Ah*
18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*, 6,2 Ah*

*rýchlonabíjateľné akumulátory



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

13.5 Prvky náradia

- [1-1]** Nabíjacia šachta
- [1-2]** Akumulátor
- [1-3]** Indikácia zvyšného času nabíjania (len SCA 8)
- [1-4]** Indikácia stavu nabíjania
- [1-5]** Navinutie sieťového napájacieho kábla
- [1-6]** Vetracie otvory (len SCA 8)
- [2]** Upevnenie nabíjačky na stenu

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

13.6 Uvedenie do prevádzky



VAROVANIE

Neprípustné napätie alebo frekvencia! Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- V Severnej Amerike sa smie náradie Fe-stool používať len s uvedeným napätím 120 V/60 Hz.

Spustenie procesu nabíjania

VAROVANIE! Pred uvedením do prevádzky úplne odviňte sieťový napájací kábel z výklenku **[1-5]**.

- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
- Akumulátor **[1-2]** vsuňte do nabíjacej šachty **[1-1]**.

Upevnenie na stenu

Pozri obrázok **[2]**.

13.7 Prevádzka

Význam LED

Po uvedení nabíjačky do prevádzky sa LED indikácia stavu nabíjania **[1-4]** rozsvieti nažltlo.

Automatická kontrola SCA 8

Prv než sa LED stavu nabíjania rozsvieti nažltlo, zapnú sa všetky LED **[1-3]** a **[1-4]**, ako aj ventilátor **[1-6]** na cca 1 s.

Prevádzkové stavy nabíjačky:



Žltá LED – neprerušované svetlo

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED – blikanie

Akumulátor sa nabíja.

READY Zelená LED – trvalé svetlo – READY

Akumulátor je > 80 % nabitý a pripravený na použitie. Na pozadí sa akumulátor ďalej nabíja do 100 %.



Červená LED – blikanie

Všeobecná indikácia chyby, napríklad: neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor atď.



Červená LED – neprerušované svetlo

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných medzných hodnôt. Po dosiahnutí prípustnej teploty sa nabíjačka automaticky prepne na nabíjanie.



Zvyšný čas nabíjania (len SCA 8)

Zobrazenie predpokladaného zvyšného času nabíjania:

- Zasuňte akumulátor.

*Indikácia stavu nabíjania **[1-4]** niekoľkokrát zabliká.*

*Predpokladaný čas nabíjania sa indikuje blikaním príslušnej LED **[1-3]**.*

Pracovné upozornenia

Počas nepretržitých alebo viacerých po sebe nasledujúcich nabíjacích cyklov sa môže nabíjačka zahriať. Nie je to nebezpečné a nepredstavuje to technickú chybu.

Ak sú akumulátory uložené v nabíjačke, zostanú vždy úplne nabité.

Akumulátory nabíjajte len v dobre vetranom prostredí.

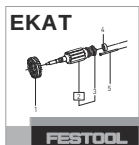
AIRSTREAM (len SCA 8)

Nabíjačka SCA 8 je vybavená ventilátorom, čím aktívne podporuje ochladzovanie akumulátorov BP 18...AS/I.

13.8 Údržba a starostlivosť



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

Dodržiujte nasledujúce pokyny:

- Pripojovacie kontakty na nabíjačke udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory **[1-6]** na nabíjačke SCA 8 udržiavajte voľné.

13.9 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Informácie o REACH: www.festool.com/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781, 10452968
SCA 8	10018186, 10018480

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos
normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelősségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív
dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά
έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumen-
tov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive UE
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-
te normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları fir-
mamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklan-
an ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i
da su korišćeni sledeći standardi ili normativni doku-
menti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til
grundvallar:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019
+ A2:2019 + A14:2019,
EN 60335-2-29:2004 + A11:2018,
EN 55014-1:2017 + A11:2020, EN 55014-2:2015,
EN IEC 61000-3-2:2019,
EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 62233:2008,
EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2021-07-21

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 -
49999999